

Tomáš Svoboda píše o Kapitolách k dějinám literatury a překladu

(E*forum, 02. 02. 2022)

Aktuální příspěvek česko-německého **E*fora** se věnuje publikaci **Gabriely Veselé** s názvem **Česko-německá literární křižovatka**, kterou vydalo univerzitní nakladatelství Karolinum v roce 2020. „Kniha je panoptikem stovek postav, osobností, líčených v kulturním a dobovém kontextu. Často nás pak autorka vezme na jakousi cestu časem, když z hloubi synchronního pojednání o určité epoše odkáže k překladům či recepci díla v pozdějších dobách. Jako příklad lze uvést oddíly pojednávající o literatuře a kulturním dění před rokem 1848 (kam spadá sedm oddílů knihy až po oddíl *Doba romantismu*, včetně). Zde se nachází okolo 250 letopočtů odkazujících na dvacáté a jednadvacáté století. Tyto časté diachronní exkurzy výklad nadmíru oživují a literárněvědnému přehledu dodávají přesah recepční a translatologický.“

www.ipsl.cz